

SUNDAY'S GOSPEL

SUNDAY 26B—MARK 9:38-43,45,47-48

Liturgy | Sunday 25 Mk 9:30-37 Teaching on the Passion and on Service
Sunday 26 Mk 9:38...38 Deeds done in the name of Christ
Sunday 27 Mk 10:2-16 Teaching on Divorce

ἐκωλύομεν ekolyomen,
from koluo, to clip, cut
short, so: to hinder,
prevent, forbid.

John declared to [Jesus], “**Teacher**, we saw someone casting out demons in your name [who does not follow us], and we were **forbidding** him, because he was not following us.” And Jesus said,

Διδάσκαλε Didaskale,
from didaskalos
a teacher, instructor,
master (educational
sense).

“Do not forbid him. For there is no one who will do a work of power in my name who can also **at the same time** speak evil of me. For whoever is not against us is for us. For whoever might give you a cup of water to drink in because you belong to the name of

ταχὺ tachy, quickly,
readily, without delay, i.e.
one cannot truly to a
work of power in
Christ's name in one
breath and speak ill of
him in the next.

Christ, amen I say to you that he shall not lose his **reward**. And whoever might cause one of these little ones who believe in me to stumble, it is better to him if, instead, a heavy millstone were put around his neck and he were cast into the sea. And if your hand

μισθὸν misthon, from
misthos, wages, hire, pay,
salary, reward (usually
good, but can also be bad).

should cause you to stumble, cut it off; it is better for you to enter maimed into life than, having two hands, to go away into **hell**, into the unquenchable fire [where their gnawing worm does not die and the fire is not quenched]. And if your foot should cause you to

γέεννα Gehenna, from a
real place near Jerusalem,
associated with the sacri-
fice of children by fire.
Used to mean a place
contrary or opposed to
life in the kingdom of God/
heaven, as opposed to a
place where the souls of
the dead are (hades/sheol),
hence Hell in translation.

stumble, cut it off; it is better for you to enter into life lame than, having two feet, to be cast into hell [into the unquenchable fire, where their gnawing worm does not die and the fire is not quenched]. And if your eye should cause you to

stumble, cast it out; it is better for you to enter into the kingdom of God with one eye, than, having two eyes, to be cast into hell, where their gnawing worm does not die and the fire is not quenched.”

Jerusalem Bible

John said to Jesus, 'Master, we saw a man who is not one of us casting out devils in your name; and because he was not one of us we tried to stop him.' But Jesus said, 'You must not stop him: no one who works a miracle in my name is likely to speak evil of me. Anyone who is not against us is for us.'

'If anyone gives you a cup of water to drink just because you belong to Christ, then I tell you solemnly, he will most certainly not lose his reward.'

'But anyone who is an obstacle to bring down one of these little ones who have faith, would be better thrown into the sea with a great millstone round his neck. And if your hand should cause you to sin, cut it off; it is better for you to enter into life crippled, than to have two hands and go to hell, into the fire that cannot be put out. And if your foot should cause you to sin, cut it off; it is better for you to enter into life lame, than to have two feet and be thrown into hell. And if your eye should cause you to sin, tear it out; it is better for you to enter into the kingdom of God with one eye, than to have two eyes and be thrown into hell where their worm does not die nor their fire go out.'

Revised Standard Version

[38] John said to him, "Teacher, we saw a man casting out demons in your name, and we forbade him, because he was not following us."

[39] But Jesus said, "Do not forbid him; for no one who does a mighty work in my name will be able soon after to speak evil of me."

[40] For he that is not against us is for us.

[41] For truly, I say to you, whoever gives you a cup of water to drink because you bear the name of Christ, will by no means lose his reward.

[42]

"Whoever causes one of these little ones who believe in me to sin, it would be better for him if a great millstone were hung round his neck and he were thrown into the sea.

[43] And if your hand causes you to sin, cut it off; it is better for you to enter life maimed than with two hands to go to hell, to the unquenchable fire.

[45] And if your foot causes you to sin, cut it off; it is better for you to enter life lame than with two feet to be thrown into hell.

[47] And if your eye causes you to sin, pluck it out; it is better for you to enter the kingdom of God with one eye than with two eyes to be thrown into hell,

[48] where their worm does not die, and the fire is not quenched.